

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olivo - Tél. 4100  
 RÉDACTION : Bereket Zade No. 34-35 Margarit Harfi ve Şhi - Tél. 49266  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
 Istanbul, Sirkeci, Aşiretendi Cad. Rahraman Zade H. Tel. 20094-95  
 Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### M.M. Celâl Bayar et Aras arrivent aujourd'hui à Athènes

Le président du Conseil, M. Celâl Bayar, et le ministre des Affaires Étrangères sont partis hier à 23 h. 30 pour Athènes, par train spécial. La gare était paroisée à cette occasion. Une fanfare militaire a exécuté la marche de l'Indépendance tandis qu'un bataillon de soldats, portant le casque d'assaut, et un détachement d'agents de police s'immobilisaient au port d'armes.

Nos ministres ont été salués par le vali, le directeur de la police, les commandants militaires, les députés présents en notre ville, l'ambassadeur de Grande Bretagne Sir Percy Loraine et les ministres des Etats Balkaniques. L'inspecteur général de la Thrace a pris place dans ce même train pour accompagner le président du Conseil jusqu'à la frontière.

#### Déclarations de M. Celâl Bayar à l'Agence d'Athènes

Istanbul, 25. AA. — M. Celâl Bayar, président du Conseil, recevant le correspondant particulier de l'Agence d'Athènes, M. Timon Nahanoum, lui a fait les déclarations suivantes :

« Je ne vous apprend rien de nouveau en disant que je me réjouis à la pensée de me rendre encore une fois en Grèce. Y a-t-il lieu d'insister sur un sentiment qui est si naturel ? J'ai déjà eu l'avantage de voir et d'apprécier l'accueil si spontanément cordial et si profondément émouvant que le peuple hellène a l'habitude de réserver aux représentants du pays allié auxquels ont pour mission de lui apporter la salut fraternel et le gage de l'amitié du peuple turc. Mais, cette fois, j'éprouve une double joie, car je

### Les élections commencent aujourd'hui au Hatay

Adane, 25. (Du Tan). — Le président de la commission de contrôle des élections au Hatay a proclamé aujourd'hui que les élections commencent demain. Le tribunal chargé de juger les fraudes électorales a été constitué sous la présidence du délégué hellène, M. Aristide Phokas. Il comprend un membre belge et un grec.

### Une protestation

Quatre Syriens d'Alep Ganime, Hikmet, Raymond et Kulender ont été engagés, moyennant de forts appointements, en qualité d'interprètes. Les représentants turcs ont protesté contre ce choix. Ils ont demandé que les interprètes soient par voie de con-

### Le prochain voyage du Dr Aras en Amérique du Sud

Le gouvernement argentin a décidé de désigner un ministre à Ankara qui, chargé de représenter auprès de nos gouvernements les différents Etats de l'Amérique du Sud. A ce propos, le ministre des Affaires étrangères M. le Dr Fikret Rüşdü Aras comèterait entre autres le prochain voyage en Amérique du Sud.

### La marine nationale Les manoeuvres du printemps

Le Tan est informé que les manoeuvres du printemps de la flotte commencent en mai. Elles se dérouleront entre Silivri et Ereğli et se poursuivront jusqu'au 11 juin. La dernière partie sera constituée par les exercices de lancement de torpilles. Le commandant de la flotte, l'amiral Oktay Okan, a adressé à ce propos un circulaire qui a été communiquée aux intéressés, agents des communications de navigation et autres, pour leur faire connaître la zone des manoeuvres et la date.

### Le séisme continue...

## 17 secousses en 24 heures ont été ressenties sur l'emplacement de ce qui fut le village d'Akpınar

### La G. A. N. vote un premier crédit de 30.000 Ltqs. pour les sinistrés

Kırşehir, 25. — (De l'envoyé spécial du Tan) : Ce matin, à 9 h. 15 on a ressenti une très violente secousse sismique dont l'épicentre était à Kırşehir et ses environs et qui a duré 4 secondes. Depuis hier nuit le seul village d'Akpınar a essuyé 17 secousses. Comme il ne subsistait plus de maisons encore debout on n'a pas eu à y enregistrer de nouveaux dégâts.

Cette nuit, vers 11 h., on a enregistré une nouvelle secousse à Kırşehir. Beaucoup de maisons ont eu les murs crevassés, l'immeuble occupé par la direction de la Sûreté présentant une situation inquiétante, on a dû l'évacuer. Depuis cette nuit, l'organisation de la Sûreté de Kırşehir est établie sous des tentes.

Vers l'aube, à 5 h. 42 minutes 53 secondes, une secousse assez violente a été ressentie. Depuis dimanche matin à 9 heures les secousses se sont faites plus fréquentes. On en a enregistré plusieurs violentes, dimanche, notamment à 15 h. 12 minutes 48 secondes et à 23 heures 19 minutes 19 secondes. La population de Kırşehir est en proie à l'émotion la plus vive. Tout le monde passe la nuit au grand air.

#### Une secousse à Ankara

Ankara, 25. — Ce matin, à 5h.30, une légère secousse a été ressentie à Ankara. Par contre celle de 9 h. 30 n'a pas été ressentie. Seuls les appareils de l'installation météorologique orientés vers la mer l'ont enregistré. Toutefois, on suppose que cette secousse, dont l'épicentre semble avoir été également dans la région de Köşker a causé de graves dégâts. Des informations ont été demandées de Kırşehir. De nouveaux secours et des équipes de médecins ont été envoyés dans la zone éprouvée.

#### L'impression à la G.A.N.

Le projet de loi concernant les secours à accorder à la zone de Kırşehir a été déposé à la G. A. N. et voté d'urgence. Suivant ce chapitre, 30.000 Ltqs. sont prélevées du budget de 2656 exercice de la Dette Publique, pour l'année 1937, et versées au bud-

### L'accord entre la Grande-Bretagne et l'Irlande

#### Une nouvelle annexe au Home Rule

Londres, 26. A.A. — L'accord anglo-irlandais qui a été signé hier à Londres comporte le règlement de trois questions : 1o. Un accord de la défense nationale prévoyant la rétrocession à l'Irlande de la propriété et des droits de l'Amirauté britannique dans les ports de Borehaven, Queenstown et Lough Swilly. La rétrocession devra être effectuée jusqu'au 31 décembre de l'année courante.

2o. Un accord financier prévoyant le paiement d'une somme de dix millions de livres sterling à l'Angleterre à effectuer par l'Irlande comme indemnité totale pour toutes les revendications britanniques. Les droits de douane dont l'Irlande a grevé les produits anglais et l'Angleterre certains produits irlandais seront abolis.

3o. L'accord commercial prévoyant la libre entrée de produits irlandais en Angleterre, sauf les produits agricoles qui jouiront des mêmes faveurs que les produits originaires des autres Dominions. Le gouvernement irlandais accorde la libre entrée aux produits anglais et s'engage à réduire les droits de douane sur une série de produits. Le contingentement des fournitures de charbon anglais sera aboli.

get des Finances sous le titre d'« Aide aux sinistrés des tremblements de terre ».

Au cours des débats, le député M. Mazhar Müfik Kansu a demandé si ce montant sera suffisant.

Le ministre de l'Intérieur et secrétaire général du parti, M. Şükrü Kaya a répondu :

« C'est là un premier secours. Quand la portée des besoins aura été fixée, le gouvernement remplira la tâche qui lui incombe. Notre camarade, comme aussi tous nos camarades et la nation entière, verront alors que nous saurons faire face aux besoins. Certains orateurs ayant observé qu'il vaudrait mieux fixer au préalable ces besoins et affecter en conséquence les crédits nécessaires, le ministre a répondu :

« L'organisation du Croissant-Rouge travaille de toutes ses forces dans la zone du tremblement de terre. Les besoins n'ont pas encore été exactement identifiés. Dès qu'ils auront été établis, les crédits nécessaires seront demandés. Après ces explications, la loi a été votée.

### Une circulaire de M. Şükrü Kaya

A l'occasion du tremblement de terre de Kırşehir, le ministre de l'Intérieur et secrétaire général du parti M. Şükrü Kaya a adressé la circulaire suivante aux inspecteurs généraux, aux valis et aux organisations du parti :

« Des dépêches parviennent de tous les coins du pays au gouvernement et au parti exprimant la participation au deuil qui frappa les villageois de Kırşehir et de Yozgat. Je m'incline avec reconnaissance devant la haute manifestation du principe national qui veut que « Tous contribuent pour un » et je prie de remettre aux succursales locales du Croissant-Rouge pour être transmis au siège central de cette institution les montants qui sont inscrits partout en faveur des éprouvés à la suite d'initiatives spontanées. « Je déclare avec mes remerciements que le siège central du Croissant-Rouge a mobilisé toute son organisation pour courir, comme d'habitude, au secours des sinistrés. »

### Les minorités en Tchécoslovaquie

Varsovie, 26. — On annonce que le bloc autonome de Russie subcarpathique a posé comme condition à sa collaboration avec la coalition gouvernementale l'obtention d'une large autonomie dans le cadre de la république tchécoslovaque.

#### Les commentaires de la presse tchécoslovaque

Prague, 26 AA. — La presse unanime, voit la main de la grande Allemagne derrière le congrès des Sudètes.

Le « Pondelny List », organe de droite, fitri le discours de M. Heinelein, disant entre autres : « C'est le plus insolent discours que M. Heinelein ait jamais prononcé. »

Tous les Tchèques et tous les Slovaques, sans distinction d'opinion politique, diront « jamais. »

Le « Narodni Noviny », centriste, écrit : « Les demandes de M. Heinelein sont inacceptables pour la nation tchécoslovaque. Nous ne pouvons trouver dans le discours du leader des Allemands des Sudètes aucune base raisonnable pour des négociations éventuelles. »

Les critiques les plus violentes des journaux sont dirigées contre la partie du programme de M. Heinelein réclamant une révision de la politique étrangère de la Tchécoslovaquie.

### Le voyage à Londres de M.M. Daladier et Bonnet

## L'élaboration de l'aide-mémoire français.--Une manœuvre ? -- Les pourparlers avec le Reich

Paris, 26. — MM. Daladier et Bonnet partiront pour Londres en avion dans l'après-midi de demain. Deux heures après, ils seront dans la capitale anglaise. Ils se rendront directement à l'ambassade de France où, de concert avec M. Corbin, ils s'emploieront à sa mise au point de l'aide-mémoire qu'il comptent remettre le lendemain à leurs collègues britanniques et qui servira de canevas aux discussions.

On relève tout particulièrement l'invitation flatteuse qui a été adressée aux ministres français qui dîneront jeudi au palais de Windsor et y passeront la nuit.

Les principales questions devant fournir le programme des conversations franco-britanniques sont connues. Toutefois on précise à ce propos quelques points complémentaires.

Une collaboration financière plus étroite doit aller de pair avec toute coopération politique. Dans les milieux politiques français on estime, par contre, que la publication de nouvelles sensationnelles par une partie des journaux anglais, au sujet d'un resserrement des liens militaires entre les deux pays constituait une manœuvre destinée à faire échouer à priori tout projet de ce genre. Cette hypothèse est renforcée par le fait que les journaux qui se sont livrés à ces publications sont ceux-là même qui furent de tout temps hostiles à la collaboration

entre les deux pays sur ce terrain. Il demeure possible toutefois que les contacts d'état-major inaugurés en mars 1936 prennent un aspect plus concret. Les interlocuteurs de Londres pourront notamment étudier les divers problèmes que pose la collaboration économique en temps de guerre. La mise en commun des matières premières constitue un aspect important du problème de la défense commune.

On croit savoir que, sur le plan international, tout en appréciant en principe les intentions dont s'inspire le projet britannique d'entamer de nouvelles conversations avec le Reich, on estime du côté français que le moment serait mal choisi pour solliciter une collaboration que Berlin ne semble nullement disposé à accorder.

En ce qui concerne la question d'Ethiopie, les chancelleries, d'accord avec M. Avenol, sont en train de mettre au point une formule qui permettra au Conseil de la S.D.N., statuant à la majorité, de rendre leur liberté aux puissances membres de la S.D.N. Les mesures nécessaires seront prises en vue d'assurer une action concordante et efficace dans ce sens des délégations anglaise et française à Genève.

#### Les conversations franco-italiennes

### M. Blondel sera reçu ce matin par M. Bonnet

Paris, 26. — Par suite du départ du comte Ciano pour Tirana, M. Blondel, qui avait eu déjà des contacts utiles et très cordiaux avec le ministre des Affaires étrangères italien, a profité de l'interruption temporaire des conversations pour venir à Paris et mettre le gouvernement au courant de ses conversations du palais Chigi. Il arrivera dans la matinée et sera reçu tout de suite par M. Georges Bonnet qui est très désireux d'entendre de vive voix le rapport de M. Blondel et de mettre lui-même au point les instructions devant être données au chargé d'affaires de France en ce qui a trait au développement ultérieur des conversations.

On apprend que M. Mussolini et ses services étudient actuellement le projet français.

#### Le mariage du Roi Zogu

### Le duc de Bergame en route pour Tirana

Brindisi, 25. — S. A. R. le duc de Bergame s'est embarqué à bord du croiseur Bande Nere pour l'Albanie où il doit assister au mariage du Roi Zogu.

#### L'arrivée du comte Ciano

Tirana, 25. A. A. — Le comte Ciano arriva ce matin à l'aéroport de Tirana où il fut salué par le Président du conseil, les membres du gouvernement, le commandant de la Défense nationale, le ministre d'Albanie à Rome, le ministre d'Italie à Tirana, le personnel de la légation d'Italie et les ministres de Hongrie et de Yougoslavie.

#### L'allégresse en Albanie

Tirana, 26. — Hier ont commencé les réjouissances qui dureront trois jours à l'occasion du mariage du Roi Zog. Des salves d'artillerie et le chant de l'hymne national albanais ont marqué le début des réjouissances. Un cortège s'est formé qui a traversé la capitale pour aller rendre hommage au Souverain et à ses hôtes étrangers.

Tirana, 26. AA. — Des réjouissances populaires se déroulent pendant toute la soirée d'hier à Tirana, où un feu d'artifice et une retraite aux flambeaux réunirent une foule considérable dans toutes les rues. Le comte Ciano dansa avec le roi et le comte Ciano, au cours d'une soirée au palais royal en présence de tout le corps diplomatique et de nombreuses personnalités étrangères arrivées hier dans la capitale.

#### La séance d'hier du comité de non-intervention

### L'U.R.S.S. refuse de payer sa part des frais du contrôle

Londres, 26. — M. Maisky a réaffirmé au cours de la séance d'hier au comité de non-intervention, l'intention de l'U.R.S.S. de ne plus contribuer aux frais du système de contrôle en Espagne.

« Nous avons vu, s'est-il écrié, les véritables effets de ce système de contrôle, quand des centaines d'avions modernes ont participé aux opérations du côté de Franco. Les observateurs étaient là, pourtant, mais apparemment ils n'ont pu rien observer ».

M. Maisky affirme que « toute trace de raison » pour que soit maintenu un système aussi inutile a disparu.

M. Maisky, qui s'est exprimé en termes excessivement violents, a dit que le contrôle n'a été qu'une « comédie de contrôle ».

Les Anglais, les Allemands et les Italiens se sont déclarés prêts à régler leur part des frais du contrôle.

Au cours de la journée de dimanche, les nationaux ont rectifié leurs lignes avancées dans le secteur de Tremb et occupé d'importantes positions. Les villages de Bestru et Saint Romè de Abella ont été occupés et dépassés.

Au Nord de Sort, les nationaux se sont rendus maîtres de quelques collines dans le secteur de Llaorsri, sur le versant espagnol des Pyrénées. (On sait que tant Tremb qu. Sort se trouvent sur la rivière Noguera-Pallares).

L'avance de l'armée de Galice du général Aranda, le long de la côte, continue au Sud de Panticosa. Les nationaux ont réalisé ici une avance générale de 4 km. de profondeur sur 8 d'extension, après avoir dispersé d'importantes forces ennemies, qui laissèrent sur le terrain de nombreux morts et un « copieux » armement, dit le communiqué de Salamanque. En outre, 161 prisonniers ont été capturés.

La fixation d'importants éléments gouvernementaux sur ce secteur aura pour effet de faciliter le mouvement du général Varela, à l'Est de la ligne Teruel-Montalban. Il est à noter toutefois que le communiqué de Salamanque du 25 ne mentionne pas cette opération, probablement en vue de n'annoncer que les résultats concrets qu'elle pourra assurer.

Genève, 26. — Une série de mesures ont été présentées au Conseil Fédéral tendant au renforcement de la défense nationale. De ce nombre est la nomination d'un général commandant en chef, en temps de guerre, non plus par l'assemblée mais par le Conseil, l'augmentation de la durée des périodes militaires de 2 à trois semaines et l'affectation à l'achat de matériel de guerre du restant de l'emprunt de la défense nationale qui s'élève à 41 millions.

Mardi médical

Psychopathologie de la vie quotidienne

Le doute

Je sais, de source sûre, que j'ai encore deux lecteurs très fidèles. Il faut dire qu'il y a, en ce monde, des gens qui digèrent la prose la plus pesante.

Une bagatelle, comme vous voyez... Le voici qui bat péniblement le rappel de ses souvenirs les plus intimes, il s'agrippe désespérément aux images familières qui l'entourent...

Il se tâte, il se pique, il se mord jusqu'au sang... Il est réellement éveillé ! Déjà il sourit de cette facile victoire... Puisque, s'il est éveillé, il se lèvera. Il fait un effort pour s'asseoir sur le lit... Mais il ne bouge pas.

Un nouveau doute l'immobilise. Une nouvelle angoisse le torture : — Doit-il se lever ou rester au lit ? Automatiquement, il sort une jambe, puis la retire aussitôt ; il allonge une main incertaine vers le bouton de la sonnerie, puis il la fourre en hâte sous les couvertures.

Et c'est l'avalanche des doutes, la folle danse des incertitudes qui assiégent son pauvre cerveau, le tiennent et le torturent. Et chacun de ces doutes est une angoisse nouvelle. Une nouvelle torture. Les doutes se chevauchent, se suivent, se remplacent, se pressent, sans trêve, sans issue.

Maintenant il doute de douter... Il s'est assis sur le lit en un effort suprême et il est épuisé. Regardez-le. Il a les yeux perdus ; la tête tendue en avant, les traits immobiles, rigides dans un inutile effort d'attention ; les mains serrées convulsivement.

Et il passe ainsi ses heures et ses jours, prisonnier de ses doutes, loin de la vie qui chante éternellement sous ses fenêtres ouvertes ; inutile à lui-même et aux autres, pauvre chiffon humain, occupé seulement à débrouiller le cruel écheveau qui s'enchevêtre continuellement autour de ses meninges, jusqu'au jour où toute lumière en sera éteinte.

Justificatif de sa conscience se désagrège... Jusqu'à la démente. Et ce sera la libération. Parce que, depuis l'avez déjà compris, notre patient est à l'asile d'aliénés.

Où, mais en voici un autre. Et celui-ci est en liberté. Lui aussi s'est réveillé en sursaut. Tout a bien marché jusqu'à ce moment de choisir la cravate qu'il mettra aujourd'hui. Mais maintenant le voici incertain. Il se décide enfin. Mais il a perdu un temps considérable. Il s'est habillé. Au moment de traverser le seuil, il regarde, le ciel douteux.

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITE

Cinq millions de Ltq par an

Le Président du Conseil M. Ceâl Bayar avait convenu, en principe, d'allouer à la Municipalité d'Istanbul une subvention de 5 millions de Ltq par an en vue de permettre la reconstruction de la ville. Le projet de loi à cet égard a été déposé à la G.A.N.

L'exposé des motifs qui l'accompagne contient des arguments très convaincants. Il rappelle les ruines subies par la cité au cours des guerres balkaniques et de la guerre générale ainsi que pendant l'occupation étrangère, au cours de l'armistice. La réparation de tous ces ravages s'impose d'urgence. Une importance toute particulière est attachée par le gouvernement de la République et par le Grand Chef qui préside aux destinées du régime à l'exécution de cette œuvre de reconstruction des villes turques dans le cadre d'un plan de développement général.

Après le dégagement et l'aménagement de la place d'Eminönü, dont les travaux seront entamés ces jours-ci, on aura soin d'asphalter les principales artères de la ville. La subvention en question sera maintenue à la ville pendant 5 ans et il est certain que ce montant total de 25 millions de Ltq permettra d'imprimer aux travaux urbains une impulsion décisive.

L'Asile des Pauvres

La Municipalité envisage d'élargir les cadres de l'Asile des Pauvres. Des crédits seront inscrits à cette effet au budget tandis qu'une grande loterie sera organisée au profit de l'institution.

Le personnel de l'Asile reçoit actuellement un salaire, à la journée. On compte lui servir désormais des appointements fixes.

Le pont "Gazi"

Les travaux de construction du pont Gazi, destiné à remplacer d'ancien pont d'Unkapan progressent rapidement. L'aménagement des deux têtes de pont est achevé ; les travaux restants avancent rapidement et l'on tient à ce que le pont puisse être solennellement ouvert au trafic à la date fixée, c'est-à-dire lors de la fête de la République de 1939.

On poursuit aussi les études préparatoires au sujet de l'aménagement des deux places, garnies de bustes d'Atatürk, aux extrémités du pont. L'avenue Eminönü-Eyüp devra être achevée entretemps et l'avenue Karaköy-Çeşmeydanı sera asphaltée.

LES CHEMINS DE FER

La réduction du tarif de la IXe Voie Ferrée

La lutte entre le rail et la route trouve son expression la plus vive caractéristique en Turquie, entre Istanbul et Edirne. Depuis surtout que le tronçon Istanbul-Lüleburgaz a été asphalté les autobus y livrent au chemin de fer une concurrence acharnée. L'Administration de la IXe Voie Ferrée compte réduire sensiblement ses tarifs en attendant l'arrivée d'autorails qui permettront d'assurer à cette exploitation la faveur et les préférences du public.

LES ASSOCIATIONS

Le bal de l'Union Française

Samedi prochain, 30 Avril, l'Union Française donnera à 22 heures, son grand bal annuel sous le haut patronage de S.E. Muhiddin Ustundağ, Vali et préfet de la ville, et de Monsieur A. Henriot, consul général de France.

L'excursion de la "Dante Alighieri" à Eyüp

Ainsi que nous l'avions annoncé, la que je t'ai présentée. Dans son esprit, tout moment psychique réveille par association inconsciente un moment psychique égal et de signe contraire.

L'adhérence de ces deux facteurs est la clé du doute morbide. Comme on le voit, entre le doute de l'individu normal et le doute du psychopathe, il n'y a qu'une question de quantité.

Tant il est vrai qu'entre ceux qui sont dedans et ceux qui sont dehors, il y a une question de degré.

Si, après cela, mes deux derniers lecteurs très tenaces persistent à me lire mardi prochain, il ne me reste plus qu'un seul moyen pour m'en débarrasser : la dynamite.

Dr. VERIDICUS

Boîte aux lettres des lecteurs

Mme Sara M. — Ce qui vous manque, c'est la volonté de guérir. Croyez-moi ; laissez ces injections. Faites des injections... de volonté.

"Dante Alighieri" a effectué dimanche dernier une excursion à Eyüp. En dépit du temps plutôt maussade, un groupe nombreux de membres et de sympathisants s'est trouvé ponctuellement à 9 h. du matin au débarcadère des bateaux de la Corne d'Or, au pont de Galata. Avant même l'arrivée à Eyüp, l'épais rideau de nuages qui obscurcissait le ciel s'est dissipé et un soleil éclatant a favorisé la réussite de l'excursion.

Quand les excursionnistes, à travers la route caractéristique bordée par les tombes des sultans et des paşa, entrent dans la cour extérieure de la mosquée à la splendide fontaine octogonale ombragée par des arbres à la frondaison pleine de nids elle a reçu la joyeuse bienvenue d'un nuage de pigeons et de cigognes.

Puis, dans le suggestif vestibule rectangulaire aux treize coupoles un sentiment de mysticisme subtil a envahi l'âme des excursionnistes, qui admirèrent au point d'être émus la somptuosité de la façade, recouverte d'admirables faïences, de la tombe du compagnon du Prophète. De pieuses femmes y faisaient avec recueillement leur prière.

Et tandis que le soleil filtrait à travers le feuillage épais du vieux platane qui se dresse au milieu de l'atrium et relevait par sa vive lumière la beauté du lieu, la voix du Prof. Fabris et celle de M. Baha — toujours si empressé à satisfaire les désirs —

Le Rallye balkanique

Du Türkiye Turing ve Otomobil Klubü : Les propriétaires d'automobiles désirant participer au Rallye balkanique organisé par l'Automobile Club de Grèce sont priés de s'adresser, pour en connaître les conditions, au siège de l'Administration du T.T.O.K. Istiklal Caddesi, No 81, Beyoğlu. Les demandes de participation ne pourront être reçues que jusqu'au 5 mai. Les concurrents ne sont pas tenus d'être membres du Club. Le départ sera donné d'Istanbul le 2 juin au soir.

LES CONFERENCES

Au Halkevi de Beyoğlu

Aujourd'hui 26 crt. à 18 h. 30 le Prof. Vehbi Saridal fera une conférence au Halkevi de Beyoğlu dans son local de Tepebaşı sur

La ville du point de vue économique

Ce samedi 30 crt. à 20 h. 30 M. Semih Mumtaz donnera une conférence au siège de Beyoğlu du Parti du Peuple, rue Nuruziya sur

Le savoir-vivre

L'entrée est libre.

LES ARTS

Grand récital de danses à la Casa d'Italia

Dimanche prochain, 1er mai, à 17 h. un grand récital de danses sera donné à la Casa d'Italia, — en l'honneur de leur professeur Mme Lydia Krassa-Arzamanof — par ses élèves.

Au programme, des plus intéressants, figurent des divertissements chorégraphiques sans nombre appelés à faire la joie et l'admiration de ceux qui auront l'occasion de les voir primés par le Comité de la Dante — évoquant la mystique légende de la découverte de cette sépulture qui devait constituer le but de tant de pèlerinages et le centre de pieuses cérémonies.

C'est à regret que les excursionnistes ont dû quitter ce lieu de paix, de beauté et d'art pour continuer suivant l'itinéraire prescrit. Ils s'engagent donc le long de la ruelle qui conduit, à travers la double rangée des tombes anciennes et nouvelles, au petit café que l'imagination créatrice de Pierre Loti a peuplé de tant de visions enchantées ou de créatures réelles perdues dans une vie de rêve. Là, devant le merveilleux panorama de la Corne d'Or inondée de soleil, les excursionnistes ont fait halte longuement, y ont consommé leur frugale collation, arrosée par l'eau fraîche et le café fumé de l'accueillant "kafeci".

Plus tard, après avoir redescendu la pente de la colline et être passés en bateau sur l'autre rive de la Corne d'Or, par Halicogliu, ils sont remontés jusqu'à Şişli, où ils sont arrivés après une longue marche parfaitement soutenue également par les dames et les demoiselles.

À la Colline de la Liberté, plutôt que de se séparer, alors que le soleil était encore haut à l'horizon, on a préféré passer quelque temps encore dans le cadre de verdure d'un café, jusqu'à l'heure où la fraîcheur du soir est venue rompre l'enchantement. En rentrant en ville, les excursionnistes ont exprimé leur joie la plus vive pour cette journée passée dans la joie et le grand air, aussi profitable au physique qu'au moral, non sans exprimer l'espoir de pouvoir se réunir à nouveau prochainement, pour une nouvelle excursion dont la "Dante" se réserve d'annoncer le programme dans ces colonnes.

À l'Eglise Ste Marie Draperis

Nous apprenons qu'à l'occasion des cérémonies du mois de Mai, les fidèles auront l'occasion d'entendre à l'Eglise Ste Marie Draperis, le R.P. Benvenuto Mondanelli, prédicateur de talent qui a fait l'hiver dernier en Italie une série de sermons très remarquables dans les divers centres de la péninsule.

Le rôle du gouvernement dans la restauration du pays

L'activité de la Direction Générale des Constructions

Regardez autour de vous, écrit l'Ulus : Vous verrez des bâtisses, des routes, des ponts, des barrages, des silos, des villes, le tout beau, bien aménagé.

À part les monuments anciens ayant une valeur historique tout ce qui précède est l'œuvre de la République. C'est parce que le régime d'Atatürk a créé une nouvelle Patrie qu'il a réalisé dans 15 ans — ce que pendant des siècles on ne pouvait pas accomplir.

Une mentalité déplorable

— Qu'avons-nous hérité de l'Empire ? — Le passif du bilan d'un failli. Et Dieu sait tout ce dont ce passif se compose et qu'il est impossible d'énumérer.

L'Empire a fait tout ce qui lui était possible pour installer dans l'âme et le cerveau l'irrégularité, vestige de la mentalité contraire à tout ce qui aurait pu nous servir d'exemple.

Ne constatons-nous pas avec étonnement et regrets qu'il y a encore des personnes qui considèrent les constructions gouvernementales comme des œuvres devant entraîner de grosses dépenses et les plans de villes comme des innovations destinées à limiter le droit privé ?

Or, les bâtiments gouvernementaux répondent à des nécessités ayant été profondément senties et représentent aussi l'autorité de l'Etat.

Pour ce qui est des plans des villes ce sont des règles du domaine public contenant tous les éléments devant nous assurer l'existence dans le bonheur, la prospérité et la santé.

Au fur et à mesure que des immeubles gouvernementaux s'élèvent il faut que, sans exception, nous soyons tous satisfaits. Au fur et à mesure que les villes s'élargissent d'après les normes de leurs plans nous devons les considérer comme ayant satisfait notre orgueil de citoyens.

Quelques chiffres

Une enquête que nous avons menée auprès de la Direction Générale des Constructions créée en 1935 au ministère des Travaux publics nous révèle à quel point tout ce qui a été fait pour tout ce qui précède a été profitable.

La tâche de cette Direction générale consiste à régulariser toutes les affaires d'embellissements aussi bien au point de vue de l'urbanisme que celui des constructions en général. Elle doit aussi en créant l'Union architecturale établir pour tous les zones de constructions les règles élémentaires. La Direction doit s'occuper aussi des contre-maitres et des ouvriers employés dans les constructions.

La Direction générale est composée de deux directions techniques et d'une troisième chargée de l'expédition des affaires.

La Direction technique s'occupe de la construction des bâtisses et de leurs installations intérieures telles que électricité, calorifère etc.

Depuis le jour où cette Direction a commencé à travailler jusqu'à la fin de l'exercice financier 1936 elle a eu à s'occuper de la construction ou de la réparation de plus de 400 édifices gouvernementaux dans divers vilayets dont le coût a été de 5 millions de Ltq.

Durant l'année financière 1937 cette direction a obtenu un crédit de 7 millions de Ltq. Elle a préparé 13 plans et les projets de construction ou de réparation de 700 bâtisses gouvernementales et a fait commencer les travaux pour la plus grande partie de celles-ci.

Citons parmi ce qui a été réalisé : 100 immeubles aussi bien dans la capitale que dans les vilayets pour les services du ministère des Finances ;

56 affectés à ceux du ministère des Douanes et des Monopoles ;

193 pour les services de la Sûreté

générale et le commandement général de la gendarmerie ;

20 hôpitaux, preventoria, sanatoria dépendant du ministère de l'Hygiène publique ;

53 prisons relevant du ministère de la Justice ;

138 institutions scolaires dont vient en tête l'Ecole des sciences politiques

27 édifices dépendant du ministère de l'Economie (écoles de commerce et des directions des ports).

57 édifices affectés au ministère de l'Agriculture soit : Instituts d'agriculture, pensions pour étudiants, la faculté forestière de Bahçeköy à Istanbul, des fours et des laboratoires.

Il y a lieu de citer aussi la pergola à l'usage du ministère de l'Intérieur, les édifices pour les services des 1er, 2me, 3me, 4me inspectoriats généraux, des casernes, des écoles, des locaux pour les autorités locales.

À part tout ce que précède avec le crédit de trois millions de Ltq. en 1936 et de 2.600.000 Ltq. en 1937 accordé aux administrations particulières cette direction a examiné les plans et devis de 500 bâtisses à construire ou à réparer.

Comment s'exerce le contrôle

La commission technique de l'urbanisme a établi les conditions fondamentales dans lesquelles devront être dressés les plans d'embellissements présents et futurs des villes et bourgades, conditions indiquées dans un règlement que l'on a commencé à appliquer.

Dans deux ans on a examiné 290 plans et cartes préparés par les municipalités des villes et bourgs. Les 65 ont été approuvés et les 225 autres ont été refusés. La dépense envisagée pour ces derniers avait été de 450.000 Ltq.

La création de cette direction met donc fin à de telles pratiques.

Le rôle que le gouvernement joue dans les questions d'urbanisme, de restauration et d'embellissements est très heureux et bienfaisant.

Pour lui faciliter sa tâche nous devons nous efforcer à accomplir le devoir qui nous incombe à cet égard.

Les achats d'avions de l'Angleterre aux Etats-Unis

New-York, 25. A. A. — La commission anglaise de cinq membres conduite par le commodore James Weir est arrivée ici à bord du paquebot Queen Mary. Le voyage a été entrepris pour examiner la possibilité d'achat d'avions américains. La commission anglaise restera environ quatre semaines en Amérique et se rendra ensuite au Canada.

Le congrès des études romaines

Rome, 25. — Le 5ème Congrès d'études romaines a été solennellement inauguré dans la salle de Jules César au Capitole, en présence de S. M. le Roi et Empereur. Le congrès groupe des savants insignes d'Italie et de 13 pays étrangers. Il répartira ses travaux en 10 sections, avec la participation de 400 savants. Ceux-ci présenteront d'intéressants rapports et des communications ayant trait à des problèmes d'ordre archéologique, historique, juridique, d'urbanisme, de philologie, etc...

Les discours d'inauguration ont été prononcés par le gouverneur de Rome, par le Prof. Giassì Palucci, président de l'Institut des Etudes Romaines, et le ministre de l'Education nationale M. Bottai.

Nous prions nos correspondants éventuels de nous écrire que sur un seul côté de la feuille.

Les lettres

Marcello-Fabri, poète et romancier

Les œuvres de Marcello-Fabri ne comportent pas moins d'une douzaine de volumes, et ont porté son nom bien plus loin que dans les pays de langue française. Il est, en effet, apprécié dans l'Europe entière et son influence est augmentée par ses articles qu'il publie dans l'Age Nouveau, une revue littéraire de haute tenue qui traduit notre auteur en anglais, en allemand, en italien, en espagnol et en roumain. C'est assez signifier que Marcello-Fabri tendent à mettre en action un de ses principes favoris : l'écrivain moderne doit s'efforcer d'écrire pour le monde entier.

Il débuta à dix-huit ans par un recueil de poème : Hallucinations. Vers la vingtième année, un autre poème, L'Homme qui devient dieu, le classa d'emblée parmi les jeunes dont on pouvait beaucoup attendre. Espoir qui ne fut pas déçu, puisque dès l'âge de vingt-deux ans, il avait terminé un roman dont plusieurs ont dit que c'était un chef-d'œuvre de grâce et de force : La Force de vivre.

Marcello-Fabri est aussi l'auteur de La Folie de l'Homme, sorte de féerie métaphysique dont on a pu écrire qu'elle contenait le destin de l'humanité. Il a, pour La Folie de l'Homme, inventé une mythologie moderne. Cette œuvre que l'on a bien souvent comparée à une cathédrale, le classa parmi les meilleurs poètes. Les grands symbolistes français, Gustave Kahn, René Ghil, Sébastien Charles Leconte déclarèrent à l'envi qu'un poète de grande envergure était né.

Ce fut une bien autre surprise lorsque, l'année suivante, parut L'Inconnu sur les Villes, roman des foules modernes. Ce livre a fait couler tant d'encre, à cause du sujet traité qui est l'énigme de la civilisation occidentale, mais aussi à cause de la conception que Marcello-Fabri inaugure en supprimant délibérément tous les personnages pour ne faire agir que les foules, les masses humaines. L'importance des collectivités, toujours grandissante, était pour la première fois évoquée dans un grand livre dont de nombreux critiques ont prophétisé qu'il « marquait une date » dans l'évolution des littératures.

La place nous est trop mesurée pour que nous puissions analyser ici les autres œuvres de notre éminent confrère. Qu'il nous suffise de rappeler un autre roman de Marcello-Fabri : Visage du Vice, où défilent les hideurs dont va peut-être périr la civilisation d'Occident. Marcello-Fabri a en outre publié plusieurs volumes de poèmes et différents essais dont l'un Notre Époque et notre Art, fit sensation par la nouveauté des vues de l'esprit et l'originalité de ses synthèses. Ce livre amena même une partie de la jeunesse littéraire de Paris à considérer son auteur ainsi qu'un chef d'école. Mais Marcello-Fabri s'est toujours refusé à suivre dans cette voie des admirateurs trop pressés et il a toujours déclaré qu'il voulait se cantonner dans son rôle de semeur et d'animateur.

Peu après la trentaine, Marcello-Fabri se retira dans un exil volontaire où il médita durant près de douze ans les œuvres qui vont voir le jour, à présent qu'il a fait une rentrée brillante dans le monde des lettres. C'est de ce fructueux repliement, où l'âme du poète s'est confrontée à tous les rêves et à toutes les pensées, que vient d'éclorer le nouvel ouvrage de Marcello-Fabri : « Les Chers Esclaves », un poème que je suis heureux d'être un des premiers à signaler aux lettrés. Cet admirable ensemble lyrique a déjà été loué par différents grands écrivains.

Les lettrés turcs n'ignorent pas quel admirable apostolat a entrepris à Paris, notre talentueux confrère. « L'Age Nouveau », revue européenne en six langues

a été fondée par une trentaine d'écrivains et d'artistes, afin de vérifier si l'actualité était vraiment lasse d'elle-même, tellement certains le pensent, ou si un effort solennel idéologique vers des buts élevés, avait encore chance d'intéresser un certain nombre d'hommes cultivés. Cette tentative a été réalisée par des hommes de lettres qui ont accompli leur mission pour être comblés par le succès. Ils ont permis de créer en liberté sans aucun fil-à-la-patte. Ils ambitionnent de se donner à quelque grand espoir nouveau, susceptible de libérer l'homme, durant un instant d'éternité, qu'ils savent court, mais sur lequel ils espèrent influer tant soit peu. Ils conservent donc une foi dans notre siècle de médium. S'ils pensent, assurément, que l'évolution humaine ne peut pas connaître de point mort, ils se proposent de juger sévèrement mais jamais en partisans, la société moderne, méfaits, ses désastres, et de confronter les illusions et cultures pour en mettre en évidence les noblesses et les grandeurs.

On le voit, Marcello-Fabri est un animateur de premier plan. Des œuvres comme celles de Marcello-Fabri et des publications comme « L'Age Nouveau », portent aux confins du monde le haut renom de l'esprit français, et par l'exemple d'une générosité de cœur singulièrement rare et d'une fraternité humaine que l'élite toute entière reconnaît et proclame, il nous est agréable de conclure en prédisant à Marcello-Fabri une des gloires de sa génération.

ALBERT TUSTES



On inaugure solennellement à Izmir le nouveau débarcadère des bateaux du golfe à Konak. Voici cette élégante construction ainsi qu'un instantané de la foule, le jour de la cérémonie

# Vie économique et financière

## La production et le commerce des pommes

Les milieux compétents évaluent la récolte en pommes de la Turquie entre 50 à 100.000 tonnes. Les pommes mûrissent un peu partout dans le pays, mais les régions de production importantes sont Inebolu, Kastamonu, Çarşamba, le rivage de la Mer Noire allant d'Ordu à Hopa, Gümüşhane, Amasya, et Nigde.

La plus grande partie des pommes produites dans ces régions sont consommées à l'intérieur du pays. On peut résumer ci-bas les résultats des études auxquelles se sont livrés les ministères de l'Economie et de l'Agriculture au sujet de nos pommes de table ainsi que de leur valorisation après séchage par des moyens mécaniques comme cela se pratique en Californie.

En 1936, une délégation comprenant des chefs et des spécialistes du ministère de l'Economie, de la standardisation, du ministère de l'Agriculture, de la Banque Agricole, de l'Is Bankasi, ainsi que quelques représentants de firmes connues d'importation allemandes avait inspecté les lieux de production dans le but de rechercher les possibilités d'exportation des fruits frais. Parmi les affaires qui étaient mentionnées dans le rapport de la délégation et qui faisaient partie du second plan quinquennal, se trouvait l'exportation des raisins frais à laquelle on procéda pour la première fois en 1937.

La Société des Fruits Turcs (Tüml) fondée par la Banque Agricole avec la participation de la firme Omnipal, Société au capital de 100.000 Ltqs, a déjà commandé le matériel nécessaire pour les ateliers de séchage de pommes dont la création a été décidée dans le pays. Voici ci-dessous les renseignements recueillis par la délégation spécialisée au cours d'une nouvelle tournée qu'elle a entreprise dans les régions productrices à l'effet de déterminer l'emplacement des ateliers de séchage à créer ainsi que pour assurer le développement de l'exportation vers les pays du Proche-Orient tels que l'Egypte, la Syrie et la Palestine.

### Nigde

#### Situation de la production:

La production en pommes de Nigde augmente ces dernières années d'une façon telle qu'elle attire l'attention. Après les renseignements fournis par la Direction de l'Agriculture du Nigde, le nombre des pomiers dont le fruit s'élève à environ 70.000. On ajoute à ce chiffre, les arbres qui ont été plantés au cours des dernières années et qui ne donnent pas encore de fruits, ainsi que les arbustes se trouvant dans le kaza de Bor situés à l'entour, on arrive à un chiffre dépassant 200.000. La quantité de pommes produites dans le kaza de Nigde est de 3 millions environ et celle dans le kaza de Bor est de 1 million. Lorsque les arbrisseaux commencent à donner des fruits, on peut évaluer qu'alors la production de pommes dans le kaza de Nigde et de Bor sera entre 2 à 9 millions de kgs.

L'espace occupé par les pomiers est bien déterminé, le chiffre des arbres est exact et répond à la vérité. Dans la région existe une organisation contre les maladies et les insectes nuisibles et qui exerce son activité depuis des années. C'est grâce à cette organisation qu'il a été possible d'augmenter la quantité des arbres dans la région productrice ainsi que la capacité de rendement de chaque arbre. La quantité qui est dirigée par l'intérieur du pays des stations des kaza de Nigde et Bor peut donner une idée de la production en pommes de la région. Voici les expéditions faites par les kaza au cours des dernières années:

De Nigde De Bor	1934-35	770	108	tonnes
1935-36	2.300	250		

#### Qualité:

Les pommes de table récoltées dans la région de Nigde sont du point de vue qualité supérieures à celles récoltées dans les autres régions du pays. 85% de la production est de qualité Amasya. Cette situation, du point de vue standardisation, est un facteur important qui aide à la standardisation des pommes, est l'élément d'une organisation de lutte contre les insectes. Le carpo carpsa un insecte nuisible qui s'attaque surtout aux pommes, a été éliminé dans les dernières années dans un proportion de 100 % ce qui a été disséminé complètement. Les défauts constatés sur certaines pommes sont accidentels et mécaniques et proviennent à la suite de :

Les prix : Dans la région de Nigde, les prix des pommes sont élevés. Le producteur a obtenu en février 1938 les pommes de

qualité moyenne à pts. 20 le kg. et les bonnes qualités entre pts. 20-25 le kg. Quoiqu'au moment de la récolte les prix soient meilleurs, ils ne sont pas tombés au dessous de 10 pts. par kg. en achetant directement du producteur et en gros. De cette manière le producteur peut vendre sa marchandise en moyenne de pts. 10 à 15 pts.

A l'heure actuelle, il est impossible d'exporter à l'étranger les pommes de Nigde dont les prix en gros varient entre pts. 25-35. Le prix des pommes standard américains que l'on importe en Egypte ne dépasse pas les 18 piastres.

Les prix dans les pays consommateurs sont au même niveau.

Si l'on considère que les frais de l'exportation des pommes de notre pays à destination de l'Egypte s'élèvent à pts. 5, il faut pour pouvoir concurrencer les pommes d'Amérique et d'Australie, que les prix d'achat soient au-dessous de pts. 10 et que les fruits soient expédiés dans des emballages standardisés.

Grâce aux mesures prises récemment par le ministère de l'Agriculture on espère fortement que la production des pommes de la qualité dite Amasya augmentera de plusieurs fois comparativement à l'actuelle, dans les régions outre que celles de Nigde et spécialement dans la région d'Amasya et Kastamonu.

En prenant en considération que toute la production ne sera pas consommée à l'intérieur, on pourra, trier les pommes de Nigde, en des types standardisés, les vendre à l'étranger au prix des pommes standard de l'Amérique.

La quantité des pommes exportées de la Turquie en 1930 à destination de l'Egypte et de la Syrie a diminué d'année en année et ce sont les marchandises des Etats-Unis, du Canada et de l'Australie qui ont pris cette place.

La Palestine qui, en 1931, importait pour 1.434.000 kg. en a importé en 1935 pour 6.300.000 kgs. et ce sont surtout les Etats-Unis, la Roumanie, l'Australie et le Canada qui ont profité de cette situation.

La raison la plus importante réside dans le fait que les marchandises turques n'ont pas été standardisées.

En Amérique, en Australie et au Canada les pommes cueillies sont inspectées une à une dans les ateliers où s'opèrent les emballages. On fait le tri des pommes difformes ou rongées par les vers et on les sépare suivant leur grandeur. Après les avoir ainsi triées, on les place dans des caisses standard en forme diagonale.

Dans les marchés consommateurs, il n'existe pas une grande différence de prix entre les qualités de dimensions petites et moyennes et les pommes de grandes dimensions. Car dans les familles nombreuses, l'on préfère les qualités petites, mais qui sont régulières et standardisées.

#### d) Dépôt et conservation des pommes.

Il existe pour la conservation des pommes de Nigde des éléments techniques propices. En creusant des roches sous chaque maison et à côté de celle-ci des souterrains ont été pratiqués. Ces souterrains sont très propices tant au point de vue de la chaleur que de l'humidité nécessaires à la conservation des pommes. Cependant il n'existe pas à proprement parler d'organisation rationnelle pour la conservation. La plupart des pommes sont mises en tas, les unes sur les autres.

Les conserver de cette façon peut donner lieu à des dégâts. Comme elles sont entassées ainsi, il n'y a pas de possibilité de les passer sous les yeux et de séparer les pommes en bon état de celles qui sont sur le point de pourrir.

Cette façon primitive de conserver les pommes contraste avec les efforts qui sont déployés pour améliorer la qualité des pommes de Nigde ainsi qu'avec la lutte qui est menée contre les insectes nuisibles. On ne peut parler à ces inconvénients qu'en aménageant dans ces souterrains des étagères sur lesquelles l'on rangera l'une sur l'autre les pommes sur une hauteur qui ne dépassera pas 20 centimètres de hauteur ou encore on les conservera en les plaçant dans les caisses standard. De cette manière on pourra expédier de suite les pommes placées dans lesdites caisses.

Pendant que l'on prend des mesures pour assurer la bonne conservation des pommes, il ne faudrait pas perdre de vue les mauvaises conditions de transport des jardins aux dépôts. Ceux-ci se font à l'heure actuelle à dos d'âne ou de cheval et dans des coffres en bois. Celles-ci n'étant pas recouvertes à l'intérieur de toile, une partie s'endommage en route. Il sera possible d'atténuer dans la plus grande mesure les dommages causés en tapissant ces coffres de toiles et en déchargeant les pommes avec précaution dans les dépôts.

(Du bulletin du Türkofis)

## Pour le développement de notre commerce extérieur

M. Hüseyin Avni écrit dans l'Akşam: Un nouveau développement de nos exportations saute aux yeux depuis le début d'avril. Au cours de la première quinzaine de ce mois nos exportations, par les seules douanes d'Istanbul, ont atteint 1.070.374. Ltqs.

Les pays à destination desquels nous avons fait le plus d'exportations, durant les premières semaines du mois, sont la Tchécoslovaquie et la France. Le tabac vient au premier rang parmi les articles que nous avons vendus à la Tchécoslovaquie; la France nous a acheté surtout des produits agricoles et des métaux.

La Société Franco-Turque s'efforce d'intensifier encore davantage le développement de nos relations commerciales avec la France. Des conférences sur les noixettes et les œufs de Turquie seront données au siège de cette Société, à Paris; il y a un mois, on y avait donné une conférence sur les tabacs.

La Chambre de commerce turco-roumaine créée récemment à Bucarest compte déployer une activité dirigée dans le même sens. Elle organisera des conférences et aussi des voyages. Une délégation commerciale roumaine est attendue prochainement en Turquie.

Un accord qui est basé sur des principes très larges a été conclu entre nos deux pays. Grâce à ses dispositions, nos relations commerciales avec la Roumanie se sont accrues au cours des derniers mois.

Pour qu'elles se développent encore davantage, la connaissance personnelle entre nos négociants s'impose. Il serait donc opportun que la Chambre de Commerce d'Istanbul et le Türkofis prennent l'initiative d'un voyage analogue à celui projeté par la Chambre de Commerce turco-roumaine de Bucarest. C'est ce qu'avait préconisé d'ailleurs notre ministre de l'Agriculture, M. Faik Kurdoglu, à l'époque où il était sous-secrétaire d'Etat au ministère de l'Economie. Dans un entretien qu'il avait eu avec nos négociants, il les avait engagés à compléter, par leurs initiatives directes, les efforts du gouvernement.

On se souvient qu'il y a quelques mois une délégation de négociants de Marseille avait visité la Turquie. Il appartient aux Chambres de Commerce d'Istanbul et d'Izmir de restituer cette visite.

### Etranger

#### La Foire de Plovdiv

Sofia, 25. A. A. — Le ministre du Commerce M. Nikiforov inaugura aujourd'hui solennellement la sixième foire internationale d'échantillons de Plovdiv. L'Allemagne, la Grèce, la Suède, la Tchécoslovaquie et la Yougoslavie participent officiellement à la Foire. Les industries des autres pays sont représentées par plusieurs centaines d'exposants particuliers.

Leçons d'allemand et d'anglais ainsi que préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens du baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune professeur allemand, connaissant bien le français, enseignant dans une grande école d'Istanbul et agrégé de philosophie et des lettres de l'Université de Berlin. Nouvelle méthode radicale et rapide. PRIX MODÈS. TES. S'adresser au journal Beyoğlu sous Prof. M. M.

#### Elèves de l'Ecole Allemande, surtout ceux qui ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement encouragés à se préparer à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL — Prix très réduits. — Ecrite sous REPETITEUR.



Carole Lombard aime beaucoup son jeune chien. La voici qui l'imite... avec moins de grâce et de naturel, il faut l'avouer !..

## Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves  
Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN  
Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Etranger:

- Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).
- Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Bourgas, Plovdiv, Varna.
- Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.
- Banca Commerciale Italiana et Roman Bucarest, Arad, Braïla, Erosor, Constantza, Cluj Galatz, Temiskara, Sibiu.
- Banca Commerciale Italiana par l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger

- Banca della Svizzera Italiana: Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.
- Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris, (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé, (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco), (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla, (en Uruguay) Montevideo.
- Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Kormend, Orosz, Szeged, etc.
- Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil, Manta.
- Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.
- Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak. Siège d'Istanbul, Rue Voyoda, Palazzo Karakoy. Téléphone: Péra 44841-2-3-4-5. Agence d'Istanbul, Alalemcayan Han. Direction: Tél. 22900. — Opérations générales 22915. — Portefeuille Document 22903. Position: 22911. — Change et Port 22912. Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247. A Namik Hgn, Tél. P. 41046. Succursale d'Izmir. Location de coffres et de Beyeğlu, à Galata Istanbul. Vente Travailler's chèques B. C. I. et de chèques touristiques pour l'Italie et la Hongrie.

## Visitez les NOUVEAUX MAGASINS BEKER

EX-HAYDEN  
Les plus beaux dans leur genre. Vous y trouverez actuellement le plus riche assortiment en divers mobiliers. Tels que Salons, Salles à manger, Chambres à coucher à des prix et conditions mieux et meilleur marché que PARTOUT AILLEURS.

## Un navire de guerre offert par des ouvriers à la Pologne

Varsovie 25. — Les ouvriers et employés des hauts-fourneaux de Silésie ont décidé d'offrir à la Pologne un navire de guerre en versant pendant 3 ans un pourcentage de leur salaire de façon à recueillir l'argent nécessaire.

En plein centre de Beyoğlu vaste local servir de bureaux ou de magasin pour vendre S'adresser pour information, à la «Société Operaia italiana», Istiklal Caddesi, Ezai Okmayi, à côté des établissements «Mas' s'Voices».

## Capture de missionnaires en Chine

Shanghai, 25. — La nouvelle de la capture de deux missionnaires italiens, les frères Meacci et Butello, appartenant à la mission Lachekov, de la part de bandits chinois le dix sept courant est confirmée. L'ambassade d'Italie a effectué une démarche énergique auprès des autorités et fait tout son possible pour obtenir la libération des deux missionnaires.

## La mission navale yougoslave en Italie

Littoria, 25. — La mission navale yougoslave présidée par l'amiral Polie a visité Littoria et la zone des anciens marais Pontius. Les visiteurs ont admiré les superbes réalisations du régime pour lesquelles ils ont exprimé le plus vif enthousiasme.

## Pour cause de départ Piano à vendre

tout neuf, cordes croisées, cadre en fer. S'adresser tous les jours dans la matinée, 10, Rue Saksi, (intérieur 6) Beyoğlu

## Mouvement Maritime



Partis pour	Bateaux	Services	Accès
Brindisi, Venise, Trieste	P. FOSCARI	29 Avril	En coïncidence à Brindisi, Venise, Trieste, au départ de l'Europe
des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	FENICIA	5 Mai	à 17 heures
Pirée, Naples, Marseille, Gênes	QUIRINALE DIANA	28 Avril 12 Mai	à 17 heures
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise Trieste	VESTA ISEO	23 Avril 7 Mai	à 18 heures
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calcutta, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	DIANA MERANO ALBANO ABBAZIA	27 Avril 4 Mai 5 Mai 11 Mai	à 17 heures
Bourgaz, Varna, Constantza	DIANA MERANO	27 Avril 4 Mai	à 17 heures
Sulina, Galatz, Braïla			

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia» et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations du monde.

## Agence Générale d'Istanbul

[Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Munhana, Galata  
Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 W. Lits 44686

## FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	«Ariadne» «Juno»	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	du 28 au 30 Avril
Bourgaz, Varna, Constantza	«Dzualion» «Hebe»		vers le 4 Mai vers le 5 Mai
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool	«Dakar Maru»	NIPPON YUSEN KAISYA	vers le 15 Mai

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens — réduction sur les Chemins de Fer Italiens.

S'adresser à: FRATELLI SPERCO Salon Caddesi Hüdavendigâr Han, Galata, Istanbul.

## Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hamburg

Deutsche Levante-Linie, Hamburg A.G. Hamburg  
Atlas Levante-Linie A. G., Bremen  
Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de Hambourg, Brême, Anvers	Départs prochains d'Istanbul pour Hambourg, Brême, Anvers et Rotterdam
SIS ARKADIA vers le 23 Avril	SIS ADANA charg. le 3 Mai
SIS CAVALLA vers le 23 Avril	SIS MOREA charg. le 5 Mai
SIS MACEDONIA vers le 25 Avril	
Départs prochains d'Istanbul pour Bourgaz, Varna et Constantza	
SIS MACEDONIA charg. le 27 Avril	

Connaissances directs et billets de passage pour tous les ports du monde. Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie, Galata Hüdavendigâr Han, Tél. 44792-44793.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Le relèvement agricole

M. Yunus Nadi qui a toujours témoigné d'une compréhension très vive pour les questions agricoles écrit dans le "Cumhuriyet" et la "République" :

Nous espérons fermement voir le nouveau ministre de l'Agriculture, M. Faik Kurdoglu, animé d'une mentalité des plus pratiques obtenir dans ce domaine des réalisations éminemment importantes.

Toutefois—et comme le démontrera le congrès qui sera prochainement inauguré—le relèvement agricole exige beaucoup d'efforts, de temps et surtout une insistance, un esprit de suite à la hauteur de la tâche. C'est presque toujours le temps et les efforts immenses exigés par cette œuvre qui finit à la longue par décourager les meilleures bonnes volontés, et, souvent, l'ampleur de l'entreprise finit par désespérer les auteurs mêmes de l'initiative. Tel est en somme l'aspect présenté par les instituts agricoles que l'on avait fondés avec de si grands espoirs.

Nous avons écrit dans ces colonnes des articles très enthousiastes et encourageants sur les bienfaits que ces instituts assureraient au pays, au moment de leur fondation. Nous sommes aujourd'hui vraiment très étonnés de voir que l'on ne sait comment utiliser les jeunes gens qui ont fait leurs études dans ces instituts. L'agriculture ne serait-elle pas en état d'être améliorée ? Ne saurions-nous pas par où commencer cette entreprise ? C'est qu'alors nous n'aurions pas bien déterminé les buts que nous comptons atteindre en créant ces instituts. En effet, si nous avons bien pensé au commencement, nous aurions peut-être fondé ces instituts dans des régions mieux indiquées sous le rapport de la fertilité du sol et du climat. Toutefois, il est inutile de regretter longuement ce qui est arrivé. La science ne perd rien pour changer de milieu et si l'on réservait les instituts agricoles d'Ankara au seul plateau central anatolien, ils ne seraient nullement de trop pour répondre aux besoins.

D'ailleurs il ne manquait qu'une chose à nos instituts agricoles : quelle que fut-elle la région où ils étaient fondés, il leur fallait avoir des filiales multiples dans le pays afin d'expérimenter les cultures propres aux divers climats. Pratiquement, les instituts n'auraient pu être complétés que dans ces conditions, dans le sens moderne du terme, et se rendre rapidement utiles aux pays. Il fallait à Izmir ou Manisa des filiales de ces instituts s'occupant de la vigne ; d'autres qui étudieraient le figuier à Aydin, l'orange à Antalya, Dörtiyol ou Alanya, le coudrier à Ordu, le cotonnier à Adana et les arbres fruitiers de diverses espèces à Bursa. Les instituts qui ne pouvaient étendre leur activité à tout le pays furent une sorte de réédition—plus ornée, plus luxueuse—de l'école de Halkali. Il nous faut avouer que les fermes Gazi d'Ankara ont constitué des terrains de réformes agricoles et d'application beaucoup plus actifs que les instituts agricoles.

## La Chine

M. Ahmet Emin Yalman conclut en ces termes son article de fond du "Tan" de ce matin :

L'histoire a des coquetteries fort curieuses. Les centaines de millions de Chinois sont gens à l'esprit éveillé travailleurs, fort doués. Mais ils n'ont pas été suffisamment éprouvés ; ils n'ont pas ressenti en commun la pression de l'étranger. Ils ont mis du retard à fonder et rendre sensible leur esprit national.

Il a fallu, pour renforcer les liens nationaux et l'unité de la Chine moderne, que le Japon sacrifie la puissance militaire de ses troupes, qu'il porte des coups formidables à l'es-

## La génération du 23 Avril

La Turquie entière a été recouverte samedi dernier par la génération de la République. En parcourant les rues et les avenues d'Ankara je me disais qu'aucun des enfants que je voyais courir de toutes parts, avec allégresse n'était né le 23 avril 1920 Songez : ceux qui sont nés ce jour là ont aujourd'hui 19 ans ; ils sont sous les armes au service de l'Etat et de la nation.

Cette jeune génération pour qui le souvenir le plus lointain est la date de la République, qui a été formée 100 o/o avec les études de la révolution d'Atatürk, ne se chiffre ni par milliers, ni par dizaine, de mille, ni même par centaines de mille. Tous regardent vers l'avenir, vers le paradis de la Turquie honorée et heureuse. Et aucun des jeunes gens qui la forment n'a l'âme atteinte des maladies du passé. Tous ne brûlent que du désir de compléter l'œuvre constructive d'Atatürk.

Chez eux, la cause de la Révolution se manifeste comme une volonté enracinée au plus profond de l'esprit. Non seulement ils sont formés dans l'atmosphère calme et pure d'un régime sans contrastes mais dans la liberté, débarrassée de toute forme d'esclavage et de pression.

Les fatigues de ce temps écoulé qui nous vieillit de 18 ans, assurent la sécurité et la joie aux jeunes générations qui remplissent la Turquie : que nous avons donc bien fait d'établir un lien spécial entre le 23 avril, anniversaire de la souveraineté nationale, et nos enfants!

## Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No 2161 obtenu en Turquie en date du 12 Mai 1936 et relatif à une « amélioration dans les moyens et méthodes de réapprovisionnement du carburant à des aéroplanes pendant le vol ou opérations similaires », désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar Aslan Han, Nos 1-4, 5ième étage.

## Echouement

Par suite du brouillard d'avant-hier le cargo Herakli, sous pavillon hellénique, s'est échoué devant le phare d'Agva Feneri, aux Dardanelles. Des secours ont été envoyés par la Société de sauvetage.

## La vie sportive

### AUTOMOBILISME

# Une excursion autour du monde en auto

La « Fédération Internationale des Automobile Clubs reconnus » dont le siège est à Paris a organisé un tour du monde en auto. Ce voyage n'a pas le caractère d'un concours ; son objectif est purement touristique. Le fait de voyager en groupe rend plus facile de surmonter les difficultés tandis que les réceptions officielles qui seront faites, les amusements qui seront organisés accroîtront les plaisirs du voyage.

Le départ aura lieu en deux groupes, simultanément de Paris et de Casablanca.

Le groupe qui quittera Paris le 24 octobre 1938 arrivera à Edirne le 27 novembre au soir et sera le lendemain à Istanbul.

Le 4 novembre, les automobilistes passeront de Kabataş à Üsküdar et poursuivront leur route par Pendik-Kurtköy - Tepeköy - Izmit-Adapazar jusqu'à Bolu où ils arriveront le soir du même jour. Le 5, arrivée à Ankara, par Bolu-Gerede-Yabanabad. Les étapes suivantes seront Kayseri (6 novembre) Adana (7) et Antakya (8). Le 9, à Beyrouth, le groupe sera rejoint par celui venant de Casablanca et le 12 novembre commencera le tour du monde proprement dit. Les automobilistes inscrits pourront rallier les groupes à toutes les étapes jusqu'à Beyrouth.

A partir de cette dernière ville, les étapes prévues sont les suivantes :

Damaş-Bagdad-Téhéran-Meside-Lahore-Delhi-Agra (visite du Tatch Mahal)-Calcutta. De là à Singapour en auto. De Singapour à Haad-Yai, en auto puis en chemin de fer jusqu'à Bangkok. Visite aux ruines d'Angkor. Après avoir assisté à Dalat à la chasse aux éléphants et aux tigres, on ira en bateau à Saigon, Hongkong et Changhaï. Arrivée à Tokio le 28 février 1939.

Départ du Japon le 11 février pour Honolulu (Iles Hawaï) ; arrivée à San Francisco le 26 février ; arrivée à New-York le 18 mars, par Los Angeles-San Diego-Washington.

Retour à Paris le 29 mars, par Le Havre.

Ceux qui le désirent pourront quitter la caravane à Calcutta et s'embarquer à Bombay pour Trieste, Gênes, Marseille. Ils formeront le groupe A.

Ceux qui désireraient retourner par bateau, après l'étape de Battavia constitueront le groupe B.

Enfin ceux qui entendent exécuter le tour du monde complet formeront le groupe C.

Ceux qui désirent participer à ce voyage devront verser au comptant le montant de frais de bateau et de train ; en cas d'abandon, il leur sera restitué le montant déposé par eux, moins 10 %.

Durée d'inscription : du 15 avril au 15 juillet 1938.

Voici comment se décomposent les frais :

	Groupe «A»	Groupe «B»	Groupe «C»
Durée du voyage (jours).....	73	123	155
Parcours (en kilomètres).....	14.696	14.770	21.567
Benzine et lubrifiants.....	£ 86.—	£ 88.—	£ 124.—
Frais en cours de route.....	» 36.—	» 88.—	» 124.—
» aux étapes.....	» 36.—	» 76.—	» 88.—
» en bateau.....	» 12.—	» 40.—	» 43.—
» en train.....	» —	» 2.—	» 2.—
Transport de l'auto par bateau.....	» 15.—	» 113.—	» 94.—
Frais de bateau par voyageur.....	» 55.—	» 143.—	» 136.—
Total :	£ 290. 0. 0	£ 550. 0. 0	£ 616. 0. 0

### LUTTE

## Les succès de nos champions à Tallin

Tallin, 25 A.A. — Par suite d'une indisposition le Turc Çakmak (Isky) n'a pas pu lutter.

Le poids lourd Çoban Mehmed ceinturant le célèbre Danois Lassen l'a vaincu par touche en 3 minutes 14 secondes.



Une vue générale d'Ayancik.

Cette riante localité est le plus petit chef-lieu de « kaza » de Turquie. Sa population est de 2.538 personnes. Elle est bâtie sur le littoral, entre

La victoire d'hier du Turc Avikan (72 kg), sur son adversaire polonais a été très remarquée; elle a été remportée par touche en 10 minutes 40 secondes.

Erkmen (Turc) a triomphé par touche en 7 minutes 42 secondes du Lettonien Baynarovitch. Anderson a battu Yenet (Turc) en 3 minutes.



les branches du delta d'un fleuve de façon que, vue du haut des collines qui forment son arrière plan, elle offre l'aspect d'un gigantesque ponton amarré à la côte.

## Pomezia

Rome, 25. A. A. — M. Mussolini a procédé aujourd'hui à la pose de la première pierre de l'hôtel de ville de Pomezia, nouveau centre de colonisation.

Le «Giornale d'Italia» écrit que Pomezia sera construite dans l'espace de temps prévu et sera inaugurée définitivement le 29 octobre 1939.

**Insomnie..**

Les heures s'écoulent, oh combien lentement ! Et le sommeil, pourtant si nécessaire pour la réparation des forces intellectuelles et physiques, tarde à venir.

Heureusement...

Il y a remède à ce lamentable état de choses. Le Validoï vous procurera le sommeil tant désiré et vous vous réveillerez, dès demain matin, frais et dispos.

Essayez ce merveilleux sédatif qui est absolument inoffensif et qui non seulement combat efficacement le nervosisme, mais aussi l'insomnie.

Gouttes - Comprimés - Perles

**VALIDOÏ**

## LA BOURSE

Ankara 25 Avril 1938

(Cours informatifs)

	Lira
Act. Tabacs Tures (en liquidation)	1.15
Banque d'Affaires au porteur	11.—
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %	23.65
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar	8.20
Act. Banque ottomane	25.—
Act. Banque Centrale	98.50
Act. Ciments Arslan	11.10
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum I	95.—
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum II	96.—
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Er-gani)	101.—
Emprunt Intérieur	94.—
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1ère tranche	19.575
Obligations Anatolie au comptant	41.50
Anatolie I et II	40.50
Anatolie scrips	19.80

### CHEQUES

	630.30
Londres	630.30
New-York	0.79.1950
Paris	26.27
Milan	15.0475
Bruxelles	4.6960
Athènes	36.746
Genève	63.4422
Sofia	63.4920
Amsterdam	1.4240
Prague	22.7968
Madrid	12.6984
Berlin	1.9678
Varsovie	4.2158
Budapest	3.9682
Bucarest	105.8730
Belgrade	31.5238
Yokohama	2.8755
Stockholm	3.08
Moscou	23.7475

### TARIF D'ABONNEMENT

	Turquie:	Etranger:
	Lira	Lira
1 an	13.50	1 an 22.—
6 mois	7.—	6 mois 12.—
3 mois	4.—	3 mois 6.50

## FEUILLETON DU BEYOGLU No. 5

G. d'Annunzio

# L'INTRUS

ROMAN TRADUIT DE L'ITALIEN

Trad. par G. HERELLE

### PREMIERE PARTIE

Et, par instants, je verrais sa pâleur s'animer soudain d'une flamme légère ; et nous éprouverions tous deux, l'un vis-à-vis de l'autre, un peu de timidité : parfois nous semblerions préoccupés ; parfois, nous éviterions de nous regarder dans les yeux.

sur la bouche, nous croirions défaillir. Elle, oui, elle défaillirait ; et moi, je la soutiendrais dans mes bras, je l'appellerais des noms que me suggérerait une tendresse suprême. Ses yeux se rouvriraient, tous les voiles de son regard s'écarteraient ; pendant un instant son âme même se fixerait sur moi, et elle me semblerait transfigurée. Et alors nous serions repris de l'ancienne ardeur, nous rentrerions dans la grande illusion. Tous deux nous n'aurions plus qu'une pensée unique, incessante ; nous serions tourmentés d'une inquiétude invincible. Je lui demanderais en tremblant : — Es-tu guérie ? — Et, au son de ma voix, elle comprendrait la question reculée dans cette question, et elle répondrait sans parvenir à me dissimuler un fré-

missement : — Pas encore ! Et, le soir, en nous quittant et en rentrant chacun dans nos chambres séparées, nous nous sentirions mourir d'angoisse. Mais, un matin, par un regard imprévu, ses yeux me diraient : — Aujourd'hui, aujourd'hui... — Et dans l'appréhension de ce moment divin et terrible, elle trouverait quelque prétexte enfantin pour me fuir, prolongerait notre torture. Elle me dirait : — Sortons, sortons... — Nous sortirions par un après-midi voilé, tout blanc, un peu énervant, un peu oppressant. La promenade nous fatiguerait. Sur notre visage commencent à tomber des gouttes de pluie tiède comme des larmes. Je lui dirais d'une voix altérée : — Rentrons. — Et sur le seuil, à l'improviste, je la saisirais dans mes bras, je la sentirais s'abandonner presque évanouie, je l'empoporterais en haut sans m'apercevoir de son poids. — La violence de mon désir serait contenue par la peur de lui faire mal, de lui arracher un cri de douleur. — Depuis si longtemps ! — Et nos âmes, sous le choc d'une sensation divine et terrible, jamais éprouvée jamais imaginée, s'embraseraient. Et ensuite elle m'apparaîtrait presque mourante, la face toute mouillée de larmes, aussi pâle que son oreiller. — Ah ! c'est ainsi qu'elle m'apparut, le matin où les docteurs l'endormaient avec du chloroforme ; c'est mourante

qu'elle m'apparut, lorsque, sentant qu'elle s'abîmait dans l'insensibilité de la mort, elle essaya deux ou trois fois de tendre les bras vers moi, essaya de m'appeler. Je sortis de la chambre bouleversé et, j'entrevis les instruments du chirurgien : une sorte de cuiller tranchante, les bandages, le coton, la glace, d'autres objets préparés sur une table. Pendant deux longues heures des heures sans fin, j'attendis, exaspérant ma souffrance par d'excessives imaginations. Et mes entrailles d'homme se serrèrent d'une pitié désespérée pour cette pauvre créature que les fers du chirurgien violaient, non seulement dans sa chair misérable, mais dans le plus profond de son âme, dans le sentiment le plus délicat qu'une femme puisse défendre ; pitié pour elle et aussi pour les autres, pour toutes celles qu'inquiétaient des aspirations indéfinies vers les idéalités de l'amour qu'abuse le songe captieux dont les entoure le désir viril, passionnément éprises d'une vie plus haute, mais si faibles, si malades, si imparfaites, irrémédiablement égales aux femmes des bêtes par les lois de la Nature, qui leur impose le droit de l'Espérance, qui viole leurs matrices, les laisse exposées à toutes sortes de dégénérescences. Et alors, frémissant de toutes mes fibres, je vis en elle, je vis en toutes, je vis avec une

épouvantable licéité la plaie originelle, la honteuse blessure toujours ouverte, qui saigne et qui pue... — Quand je rentrais dans la chambre de Juliane, elle était encore sous l'action de l'anesthésique, sans voix toujours pâle et comme éfarée. Mais il semblait que l'opération avait réussi : les docteurs paraissaient contents. L'odeur de l'iodeforme imprégnait l'air ; dans un coin, la religieuse, une Anglaise, remplissait de glace une vessie ; l'aide roulait une bandelette. Les choses commençaient à rentrer dans l'ordre et dans le calme, petit à petit.

Le malade demeura longtemps dans cet engourdissement, et une fièvre légère se déclara. Dans la nuit elle fut prise de spasmes à l'estomac et de vomissements incoercibles ; le laudanum ne la calma point. J'étais hors de moi ; le spectacle de ces douleurs déchirantes me faisait croire qu'elle allait mourir. Je ne sais plus ni ce que je dis ni ce que je fis. J'agonisais avec elle.

Le jour suivant, l'état de la malade s'améliora ; puis, de jour en jour, il continua de s'améliorer ; les forces revenaient lentement.

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Nesriyat Müdürlüğü  
Dr. Abdül Vehab BERKEN  
Bereket Zade No 34-35 M. Harti ve Sk  
Telefon 40235